



Ente Regionale Teatrale
del Friuli Venezia Giulia



Maratona di New York

Maratona di New York

di **Edoardo Erba**

traduzione e adattamento di **Paolo Patui**

regia di **Rita Maffei**

con **Daniele Fior** e **Marco Rogante**

luci e fonica **Jvan Moda** e **Max Klein**
assistente alla regia **Luigina Tusini**

coproduzione: CSS Teatro stabile di innovazione del FVG /
Teatri Stabil Furlan

in collaborazione di ARLeF – Agjenzie regional pe lenghe furlane

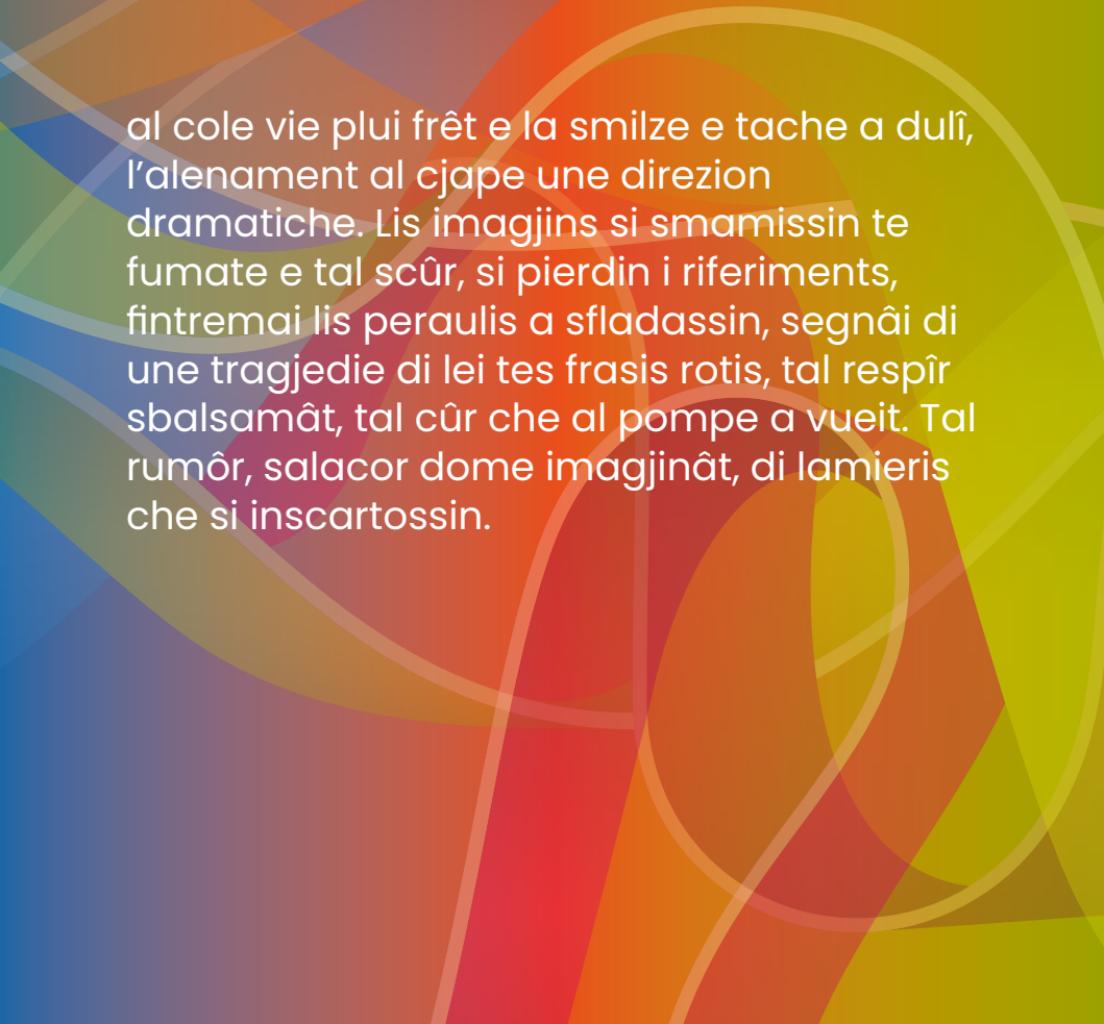
spettacolo in lingua friulana

Vent'anni dopo la fortunata versione con Claudio Moretti e Fabiano Fantini, in scena per oltre un centinaio di repliche, Rita Maffei riprende la sua regia di *Maratona di New York*, tradotto in friulano da Paolo Patui, per un riallestimento affidato a una generazione più giovane di attori friulani: Daniele Fior e Marco Rogante.

L'avvincente copione di Edoardo Erba vinse nel 1992 il Premio Candoni Arta Terme per la nuova drammaturgia e fu interpretato allora da Luca Zingaretti e Bruno Armando. Training di sport e lavoro di palcoscenico, *Maratona di New York* è drammaturgia in tempo reale, agonismo formato scena, metafora di una vita da vivere come competizione, rabbia da consumare in fretta. Troppo in fretta.

Un teatri a cronometri par une corse che e devente une metafore de vite.

Doi amîs, di gnot, che a corin inte campagne. A son daûr a alenâsi pe gare amatoriâl plui famose dal mont. Pas luncs tal scûr e pocjis peraulis. Chêts che a coventin par no jessi di bessôi, par parâ vie la fadie. Al è cuant che la ande si fâs plui dure, cuant che al tache a mancjâ il flât, che lis peraulis a cjapin la volte. Tant che un cronometri, il fîl dai pinsîrs al bat plui fuart. Ricuarts comuns e incomprehensions comunis di doi maratonetis che si cjatin a fâ i conts cun se stes e cun chei altris, cul significât des lôr azions, cun piçui particolârs che no tornin. Intant che il sudôr



al cole vie plui frêt e la smilze e tache a dulî,
l'alenament al cjape une direzion
dramatiche. Lis imagjins si smamissin te
fumate e tal scûr, si pierdin i riferiments,
fintremai lis peraulis a sfladassin, segnâi di
une tragjedie di lei tes frasis rotis, tal respîr
sbalsamât, tal cûr che al pompe a vueit. Tal
rumôr, salacor dome imagjinât, di lamieris
che si inscartossin.



Inquadra con il telefono
il QR code per iscriverti
alla newsletter



REGIONE AUTONOMA
FRIULI VENEZIA GIULIA

IO SONO FRIULI VENEZIA GIULIA



biglietteria@ertfg.it
T 0432 224246

ertfg.it